

ŚWIĘTO OBJAWIENIA PAŃSKIEGO

JANUARY 4,

2015

Magi from the east arrived in Jerusalem, saying, "Where is the newborn king of the Jews?"

THE
EPIPHANY
OF THE
LORD

We saw his star at its rising and have come to do him homage."

~ Matthew 2:1-2



Copyright © J. S. Paluch Co., Inc. Photos: redcollegiya/iStock/ThinkStock, sedmak/iStock/ThinkStock, IrinaKrivoruchko/iStock/ThinkStock

Pope John Paul II Polish Center

Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II

Roman Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886
tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org

Director: Fr. Henryk Noga, PhD, SVD

Secretary: Alice Chilecki

Office Hours:

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.

Confession before each Mass

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass:

4:00 pm - English

Sunday Masses:

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses:

8:30 am - English

7:30 pm - Polish

THE EPIPHANY OF THE LORD JANUARY 4, 2015



© J. S. Paluch Co., Inc.

All kings shall pay him homage,
all nations shall serve him.

Psalm 72:11

TREASURES FROM OUR TRADITION

Epiphany celebrates the wake-up calls of life, the showings of God's majesty and power in the person of Jesus. The feast alerts us to look for signs of the Lord's grace and action in our lives today. In this context, the call of the Second Vatican Council to reform the sacramental life of the Church, including our pattern of care for the sick, is indeed a holy awakening.

Prior to the 1960s, our care for the sick had collapsed in the popular imagination into something everyone called "last rites." An immensely complicated ritual, with anointing accompanied by quickly muttered Latin prayers, was enacted for a marginally conscious person at "death's door." By the time a priest was called, the sick person might not be able to receive viaticum, or derive much personal benefit from the ritual. The healing effects of the sacrament, investing suffering with the dignity of a link to Christ's cross, and the immense assurance of forgiveness for a person reviewing the life journey, were hidden. Suddenly, an epiphany swept through the Church, and the way we care for the sick was utterly transformed. It took several centuries, however, for the Church to reach that moment of renewal.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

PARTNERS IN THE PROMISE



Magi from the east arrived

As a society, during these days we can be in something of a "postpartum" depression. Our celebrations of Christmas and the New Year are over, and after today many of us will put away the decorations and the last visible remnants of the celebrations of the past weeks. The apostle Paul today uses the expression "partners in the promise." This is an uplifting

phrase for us to reflect upon, and to think of as our own calling in these days following the birth of the Lord. What is this promise? We can find it in the gifts the magi bring: it is a promise of being a royal priesthood (gold), a holy nation (frankincense), a people set apart for self-giving (myrrh). We find more of the promise in Isaiah—a light shines upon us! In the psalm we know a promise of a world of flowering justice, profound peace, the poor rescued, pity for the lowly and the poor. This is the promise; and one of the best ways for us to lift ourselves out of any possible low spirits we may be suffering is to live out our partnership in this promise each and every day.

Copyright © J. S. Paluch Co.

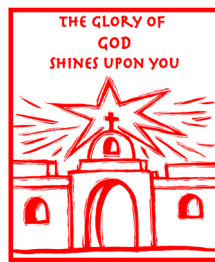
THE EPIPHANY OF THE LORD

Today's readings remind us not to discourage those who misunderstand the real meaning of Christ and Christmas, but to instead use the opportunity for welcome and conversion. The Church especially chose these readings because she sees in them symbols of the universality of God's people. "Lift up your eyes and look around: all are assembling and coming toward you" the prophet says. Are we to turn away or belittle any who come to find the Lord, in whatever small way?

Saint Paul, in the second reading, reminds us that as Gentiles, we too, come from pagan roots and were once misunderstood. Yet we, too, have been welcomed. We now share the same inheritance, are part of the same body of Christ.

The Christmas season is not the time to turn away anybody. Rather, it is the time to be catholic, that is, accepting of all.

GOD IS WITH US



Today's Gospel offers us all the reminder that God is with us. God is right before our eyes as bright as the star that led the wise men to an out-of-the-way place called Bethlehem and to a child and his mother.

As you hear this familiar story, place yourself in the scene with childlike awe and wonder. What do you see? What do you hear? How do you feel? A Sunday religious education teacher read the Gospel and posed those questions to her class full of four-year-olds. They responded:

"Jesus musta been cold."

"I bet he cried a lot like my baby brother."

"Did he wear diapers?"

"Jesus was a poor boy."

"The animals kept him warm."

"Jesus was alone."

"No, his mother and father were with him."

"He got 'spensive presents."

How lucky the wise men were to see God incarnate face to face. Nevertheless, we should not diminish our own unique and privileged perspective to be able to observe this scene of a baby with his mother and know that he is indeed the One who has brought salvation to all.

We can return to today's Gospel from the perspective of an awe-filled child, and then do the same for the rest of your week. Look anew at all of God's wonders and see God incarnate right before your eyes in birds that eat bugs, in wind that moves air, in snow that sticks together, and in the children who call our attention to these events.

Copyright © J. S. Paluch Company

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl B, Święto Objawienia Pańskiego

Czytania: Iz. 60:1-6; Ef. 3:2-3a, 5-6; Mt. 2:1-12

Ujrzelśmy bowiem Jego gwiazdę na Wschodzie...

Gwiazda betlejemaska natychmiast kojarzy się z jednym z prorocत्व mesjańskich. Czytamy w Księdze Liczb, że pogański prorok Balaam, który miał przekląć lud Boży, wbrew sobie zaczął go błogosławić i wygłosił następujące prorocत्व: *Widzę Go, lecz jeszcze nie teraz. Dostrzegam Go, ale nie z bliska. Wschodzi gwiazda Jakuba, a z Izraela podnosi się berło.* Warto dodać, że również Pan Jezus nazywa siebie Gwiazdą. Pod koniec Apokalipsy tak oto się przedstawia: *Jam jest odrośl i potomstwo Dawida, Gwiazda świecąca poranna.* Zatem Gwiazda, która prowadziła mędrców do Betlejem, symbolizowała samego Pana Jezusa, który przyszedł do nas, aby wszystkie narody prowadzić do swojego Przedwiecznego Ojca.

Dopiero kiedy sobie uświadomimy, że Gwiazda betlejemaska to symbol samego Chrystusa, stają się zrozumiałe wypowiedzi niektórych Ojców Kościoła, że gwiazda ta świeciła dziesięć tysięcy razy jaśniej niż słońce.

Magowie ze Wschodu byli pierwszymi przedstawicielami narodów pogańskich, którzy rozpoznali w Jezusie Zbawiciela i oddali Mu hołd. Magia jest mądrością ludzką najbardziej odległą od Boga, Jak napisał św. Ignacy z Antiochii, młodszy od Apostołów zaledwie o jedno pokolenie (napisał w roku 108): *W momencie gdy magowie złożyli hołd Dzieciątku, wszelka magia poniosła klęskę, straciły swą moc wszelkie więzy Złego (List do Efezjan 19:3).* To duchowe nawrócenie magów Ewangelista zaznacza uwagą, że inną już drogą – nie tą, co przyszl – wrócili do ojczyzny.

Dlaczego tych magów nazywamy królami i dlaczego mówimy, że było ich trzech? Otóż liczba trzy wyraża uniwersalizm zbawienia, jaki przynosi nam Chrystus. Wyobrażano sobie, że byli to przedstawiciele rasy białej, czarnej i żółtej, a także iż jeden był z nich młody, drugi w wieku średnim, trzeci stary – słowem, że byli to przedstawiciele całej ludzkości.

Dlaczego jednak nazywamy ich królami? Otóż królewskie dary, jakie złożyli oni Dzieciątku Jezus, skojarzono sobie z prorocत्वem mesjańskim: *Królowie Tarszisz i wysp przyniosą dary, królowie Szeby i Saby złożą daninę – i oddadzą mu pokłon wszyscy królowie, wszystkie narody będą mu służyły (Ps. 72).* Zatem nie jest to skojarzenie czysto dowolne. Jeśli dobrze wczytać się w dzisiejszą Ewangelię, jasno widać, że opowiada ona o tym, że Chrystus Pan przyszedł zbawić wszystkie narody i wszystkich ludzi, że przed Jego mocą zbawczą pochyla się nawet ci, którzy stali się sługami różnych mocy ciemności, i ci, którzy sprawują władzę tego świata.

Komentarz Liturgiczny Mieczysław Cieciek

„UJRZELIŚMY JEGO GWIAZDĘ NA WSCHODZIE I PRZYBYLIŚMY ZŁOŻYĆ POKŁON PANU”

"TRZEJ KRÓLOWIE", OBJAWIENIE PAŃSKIE



Chrześcijaństwo ekumeniczne zna trzy objawienia Pańskie: *pokłon Trzech Króli* jako przedstawiciele świata pogańskiego, *chrzest Jezusa*, w czasie którego Bóg publicznie uznał Jezusa za swego

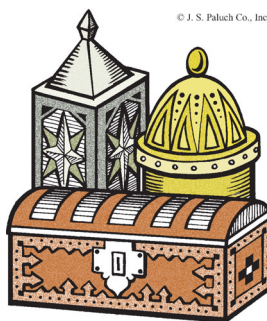
umiłowanego Syna, i *cud w Kanie Galilejskiej* na początku publicznej działalności Jezusa.

Gdy się ściemnia, ukazuje się gwiazda. Ale większość na nią nie zważa, nie rozpoznaje Jezusa wśród prześladowanych i uciskanych. Zawsze, ilekroć robi się ciemniej, Bóg przychodzi do ludzi, lecz nikt nie wie, gdzie wschodzi Jego gwiazda, która do Niego prowadzi.

Trzej Królowie przybyli z ciemności, ponieważ rozpoznali światło na oświecenie narodów. Przybyli ze swoimi darami i odeszli obdarowani. Powrócili do ciemności - jako zwiastuni światła.

Image", styczeń

ZŁOTO, KADZIDŁO I MIRRA



Trzej Królowie przybywszy do celu wędrówki złożyli Chrystusowi dary: *złoto, kadzidło i mirrę.* Tylko tak można uczcić i odnaleźć Boga - *ze złotem, kadzidłem i mirrą. Ze złotem miłości* aż do całkowitego oddania się Bogu; do zupełnego poświęcenia się służbie dla Jego chwały. *Z kadzidłem zachwyty*, z modlitwą, w której dokonuje się codzienne spotkanie z Bogiem w wewnętrznym życiu człowieka. *Z mirrą cierpienia*, smutku, poczucia grzechu.

Tylko tak można spotkać Boga, Najwyższą Prawdę i Miłość. Tylko tak można spotkać siebie, odnaleźć siebie - małego człowieka wobec ogromu rzeczywistości, do której dochodzi się *przez miłość, modlitwę, cierpienie.* Dziś gwiazda przywiodła Trzech Mędrców do złąbka z darami. Z jakimi darami my do Niego podążymy?

Ks. M Maliński: "Aby nie ustali w drodze"

NOWY ROK

Nowy Rok ma swój urok: można pozostawić za sobą stare wady i wszystko rozpocząć od nowa. Często tej radosnej możliwości towarzyszy jednak także troska i lęk przed nowym. Dlatego nowy rok stawiamy pod znakiem imienia "Jezus" - "Bóg ocala".

BETLEJEMSKI ŻŁÓBEK

Sam Bóg unżył się do człowieka by mu pokazać jak trzeba żyć aby podobało się to Bogu i było zasługą na życie wieczne. Skonfrontujmy więc stan naszej duszy z tym, który jawi się nam w Betlejemskim żłóbku. Bo żłóbek jest jakimś odbiciem naszego życia wewnętrznego. Skoro Bóg przychodzi mnie zbawić, to znaczy, że jestem dla Niego ważny, że chce o mnie walczyć ze Złym, że mnie kocha...

Oczywiście, nasze życie to film, składający się z różnorodnych obrazów, które pokazują wielką rozpiętość możliwości człowieka. Przeżywamy dziś jakiś etap tego filmu. Ale święta Bożego Narodzenia przygotowują nas o refleksję, przywołują do Bożego w nas porządku - życia w prawdzie, uczciwości, dobroci i miłości do Boga i człowieka.

„Jezu Maleńki w Betlejemskim żłóbku, Tobie oddaję moją doczesność i wieczność. Bo przyszedłeś dla mojego zbawienia, dla mojej szczęśliwej wieczności - Wielki Transcendentny Boże, ufam Tobie!”

Ks. Ireneusz Skubiś, "Niedziela"



ŚWIATŁOŚĆ NAM ZAJAŚNIAŁA

Otrzymałmy takie światło, które może rozświetlić najczarniejszą noc, które nie zgasnie nawet pośród najgwałtowniejszych burz, które wniosło światło do naszych dusz, tak byśmy radośnie i bezpiecznie mogli iść swą drogą.

Boże Narodzenie promieniuje takim światłem. Ono może obdarować radością ludzkie serca. Nikt nie powinien już odtąd przebywać w ciemności. To sam Bóg chce być przy ludziach. Jak cudownie! Niewiarygodne, a jednak prawdziwe!

"Image"

RADOŚNI W PANU...

Radość nie jest luksusem. Jest koniecznością.
Potrzeba nam jej taksamo, jak pokarmu i napoju.
Dzień bez radości jest dniem straconym.
Życie bez radości nie jest życiem pełnym.
Co naprawdę liczy się w życiu?
Jaka jest tajemnica radości i zadowolenia?
Pragnijmy takiej radości, której nigdy nie zabraknie.
Znajdujmy radość w dzieleniu się nią z innymi.
Cieszmy się każdym dniem,
Który Bóg stworzył z myślą o nas.

Ks. Maliński, "Przed zaśnieciem"

Pray for

Joe Aguire	Helen P. Kuzlik
William Allen	Sean & Becca Lewis
Andrzejek Ashline	Bernard Murphy
Baby Bridget	Claire McMinn
Linda Beck	Jerry Nicassio
Katarzyna Cichocki	Mary Laning
Lila Ciecek	Michael Norton
Barbara Costanzo	Irena & Ryszard Nowak
Eva Estrada	Małgorzata Piwko
Millie Grabowska	Iracema Galvani Quinete
Andrzej Grochulski	Czesław Rybicki
Bea & Rod Halphide	Maryann Sidorski
Thong Hoang	Maria Smoliński
Stasia Horaczko	Renata Stachowiak
Joanne Jorgensen	Monsignor James Suchocki
Kathleen Kelly	Dennis Terwiske
Joanna Koenig	David Tokar
Chris Konefat	Teresa & Czesław Turek
Diane Kotula	Charlene Web
Tony Krawczak	

ZRÓBCIE MU MIEJSCE

To dziwne, że Bóg musi prosić o to, aby Mu zrobiono miejsce w sercu człowieka. Przecież to Bóg jest naszym Stwórcą i Panem, suwerennym Właścicielem całego świata. To On jest Panem całego stworzenia, łącznie z człowiekiem stworzonym na Jego obraz i podobieństwo. Mógłby swobodnie nami dysponować według swojej woli. A jednak wyposażył człowieka w szczególną władzę: w wolną wolę i tym samym niejako podporządkował się jego woli.

Człowiek może swojemu Bogu i Stwórcy powiedzieć: "tak" albo "nie". Może Go wpuścić do swego serca lub odmówić wstępu do niego. Może zaprosić do swego mieszkania wszystkie stworzenia oprócz Boga. I tak się niestety często dzieje.

"Zróbcie Mu miejsce"... jest zachętą, by wreszcie zrobić porządek w domu swego życia, wyrzucić z niego wszystko, co niepotrzebne, zbędne, aby zrobić miejsce temu Jedynemu, który ma największe prawo do nas. Tylko Jezus daje nam pokój, wolność i radość. Tylko w Jezusie odnajdziemy siebie samych, szczęście doczesne i wieczne.

Ks. F. Grudniok, "Panie, Ty wiesz"

PASTERZE OPOWIADAJĄ

Zdumiewające rzeczy, które zostały im objawione o tym Dzieciątku; spostrzegają w Dzieciątku leżącym w żłobie znacznie więcej, niż widzą swymi oczami. A mianowicie od dawien dawna obiecwanego Mesjasza, nastanie nowego czasu i pokoju.

Maryja zaś - jak się zdaje - nie dziwi się temu wszystkiemu tak bardzo jak inni, ale zarazem czyni coś więcej - zachowuje wszystkie te sprawy w swym sercu i je rozważa.

„Image"

MASS SCHEDULE

Sat 01/03 4:00 pm +Robert Schulte from Halphide Family
 Sun 01/04 9:00 am +Fred Piterak from wife
 10:30 am +Jan Kozieł od żony
 Sat 01/10 4:00 pm +Edie Walker from Helen
 Howard & Jackie Hoyt 55th Wedding Anniversary
 Sun 01/11 9:00 am +Kerry Stewart Bloom from Marlene Stewart
 10:30 am O Boże błogosławieństwo dla Niny Barbary Akopian z okazji urodzin od córki z rodziną
 +Stanisława Pawłoska w 1-ą rocznicę śmierci od córki i wnuczki z rodziną
 Sat 01/17 4:00 pm +Virginia Haussmann & Family from Al & Mary Strazdas
 Sun 01/18 9:00 am +Ted Vandemortel from Patrice Wilson
 10:30 am +Mieczysław Pasternak w 1 rocznicę śmierci
 +Anna Wąsowska-Pasternak od córki z rodziną
 Sat 01/24 4:00 pm +Stanley & +Mary Perzanowski from son
 Sun 01/25 9:00 am +Bill Marsh from Family
 10:30 am 10:30 am MSZA GRUPOWA
 1. +Helena i +Eugeniusz Cabaj od córek z rodzinami
 2. +Stefania i +Mieczysław Kowalewscy od rodziny
 3. +Bernard Goetz od syna z rodziną
 4. +Józefa Orzechowska od dzieci z rodzinami
 5. O Boże łaski dla Ireny i Ryszarda Nowak z okazji 51 Rocznicy Ślubu
 6. +Halina Bujwid od dzieci i wnuków
 Sat 01/31 4:00 pm GROUP MASS
 1. +Louis Koneski from Rick & Patty Kobzi
 2. +Stanley Zentek from Helen & Wanda Petrowski
 Sun 02/01 9:00 am +Lesle Carter from wife
 10:30 am O Boże Błogosławieństwo dla Grzegorza od rodziny z okazji urodzin

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: The Epiphany of the Lord;
 National Migration Week
 Monday: St. John Neumann
 Tuesday: St. André Bessette
 Wednesday: St. Raymond of Penyafort;
 Julian Calendar Christmas

THE HOLY STAR

O Father, may that holy star
 Grow every year more bright
 And send its glorious beams afar
 To fill the world with light.

—William Cullen Bryant

Collections

THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

First Second

12/20 & 12/21/2014 **5,687.00** **1,217.00**

MASS OFFERINGS- \$160, CHRISTMAS MAILERS - \$1,682,
 CALENDARS - \$66, OPLATKI - \$238, RENT - \$205



MINISTRIES AND ORGANIZATIONS

FAITH FORMATION

Confirmation (in Polish): Miroslaw Chojecki, please call Center Office

First Communion: Maria Romanski, 714-998-7597
 romanskimaryla@yahoo.com

Religious Education: Mariola Painsi, 949-722-1631
 Mariola@saintsgallery.com
 Edyta Pietrzak, 714-7619558
 akslop@sbcglobal.net

Bible Study: Julie Klementowski, 714-524-2835
 Teddybearmama@Roadrunner.com

LITURGICAL MINISTRIES

Altar Servers, Lectors/ Rick Kobzi, 714-998-8222

Eucharistic Ministers: rickkobzi@att.net

Music & Choir Director: Andrzej Warzocha, 323-205-5191
 Awarzocha@gmail.com
 Nicki Glowin, 714-287-9630

ORGANIZATIONS

Knights of Columbus: Roberto Garcia, 714-833-9785

Robgarcia@fullerton.edu

Ladies Guild: Kelly Paiste, 714-600-9095

Kpaiste@Paiste.com

Maximilian Kolbe Charities: Joseph Kozak, 714-746-0922

Fb-ump@att.net

Polish American Congress & Charities of So. Cal Michael M Dutkowski, 714-608-0511

mietek7michael@gmail.com

Polish National Alliance:

Lodge 3193: Tony Nowak-Przygodzki, 951-808-9580
 anthonymnowak@sbcglobal.net

Lodge 3259 „Piast”: Greg Grzegorz Chilecki, 714-744-2775

Gchilecki@dslextreme.com

PNA Polanie Folk Dancers: Rafal Stachura, 818-802-4117

Polish School: Kazia Kmak, 949-300-5930,

kkmak@cox.net

2015 OFFERTORY ENVELOPES



The new 2015 Sunday and Holy Day Offering Envelopes are available either before or after Mass. Please stop by the office and pick your envelopes.

We encourage you to use this method for your offering so we can help you in reporting your charitable donations. **Thank you!**

Zestaw kopert na ofiarę na 2015 rok tzw. *Offering Envelopes* są do odebrania w biurze parafialnym. Zachęcamy do ich używania. **Bóg Zapłać!**

GENTLENESS

Feelings are everywhere - be gentle.

—J. Masai

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:

Alicja Chilecki-(English) Alicechil@dslextreme.com

Lila Ciecek-(Polish) (714) 544-2458 MCiecek@aol.com